**ΜΑΘΗΜΑ 46**

Philosophi mundum censent regi numine deōrum; eum esse putant quasi commūnem urbem et civitātem hominum et deōrum, et unum quemque nostrum eius mundi esse partem; ex quo illud natūrā consequitur, ut commūnem utilitātem nostrae anteponāmus. Ut enim leges omnium salūtem singulōrum salūti antepōnunt, sic vir bonus et sapiens et legibus parens consulit utilitāti omnium plus quam unīus alicuius aut suae. Nec magis vituperandus est proditor patriae quam proditor commūnis utilitātis, aut commūnis salūtis desertor propter suam utilitātem et salūtem. Εx quo fit, ut laudandus is sit, qui pro re publicā cadat, quod decet cariōrem nobis esse patriam quam nosmet ipsos.

**ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ [ΠΡΟΣΟΧΗ: 1/ utilitas, salus: ευημερία, ωφέλεια, καλό 2/ anterono: βάζω το Χ πάνω από το Ψ]**

Οι φιλόσοφοι πιστεύουν ότι ο κόσμος κυβερνιέται από τη βούληση των θεών· νομίζουν ότι αυτός είναι κάτι σαν πόλη και πολιτεία κοινή για τους ανθρώπους και τους θεούς και ότι ο καθένας ξεχωριστά από εμάς είναι μέρος αυτού του κόσμου· από αυτό συνεπάγεται από τη φύση το εξής, ώστε να βάζουμε δηλαδή το γενικό **καλό** πάνω από το ατομικό μας. Γιατί όπως οι νόμοι βάζουν τη γενική **ευημερία** πάνω από την ατομική, έτσι ο καλός και σοφός και υπάκουος στους νόμους άνθρωπος φροντίζει περισσότερο για την ευημερία όλων παρά (για την ευημερία) ενός οποιουδήποτε ατόμου ή τη δική του. Και δεν πρέπει να επικρίνεται περισσότερο ο προδότης της πατρίδας απ’ ό,τι ο προδότης της κοινής **ωφέλειας** ή (απ’ ότι) ο λιποτάκτης από τη γενική **ευημερία** για χάρη της ατομικής του **ωφέλειας** και **ευημερίας**. Από αυτό συμβαίνει, ώστε να πρέπει να επαινούμε αυτόν που πέφτει για την πατρίδα, επειδή αρμόζει να είναι πιο αγαπητή σε μας η πατρίδα παρά εμείς οι ίδιοι.

|  |
| --- |
| **utilitas**: γεν. πληθ. utilitatum και utilitatium ~ **civitas**: γεν. πληθ. civitatum και civitatium ~ **unum** **quemque**: αόριστη ουσιαστική αντωνυμία unusquisque, unaquaeque, unumquidque ~ **cariorem** < carus, -a, -um // **communem**:  κατηγορηματικός προσδιορισμός ~ **hominum [et] deorum**: γενικές ως συμπλήρωμα στο communem ~ **quasi communem urbem et civitatem**: κατηγορούμενα στο eum [βραχυλογική φράση, υποθετικής παραβολική πρότασης: «quasi mundus urbs et civitas sit»] ~ **nostrum**: γενική διαιρετική |

**ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΑ**

|  |  |
| --- | --- |
| **A΄ κλίση**  natura -ae / patria -ae / respublica, rei publicae  **Β΄ κλίση**  **philosophus** -i / mundus -i / **deus** -i / **vir**, viri αρσενικό  **Ε΄ κλίση**  res, rei | **Γ΄ κλίση**  numen -inis ουδέτερο **urbs**, urbis θηλυκό / **civitas** -atis θηλυκό / homo -inis αρσενικό **pars**, partis θηλυκό / **utilitas** -atis θηλυκό **lex**, legis θηλυκό / **salus** -utis θηλυκό proditor -oris αρσενικό |

**ΡΗΜΑΤΑ**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1η Συζυγία**  laudo / vitupero / puto  **2η Συζυγία**  **censeo**, censui, censum, censēre **pareo**, parui, paritum, parēre **+ δοτική** [= υπακούω] **decet**, decuit, -, decēre (απρόσωπο) | **3η Συζυγία**   |  | | --- | |  | |  |   **rego**, rexi, rectum, regĕre / **cado**, cecidi, casum, cadĕre **consequor**, consecutus sum, consěqui (αποθετικό). **antepono**, anteposui, antepositum, anteponĕre **+ αιτ. + δοτ** **consulo**, consului, consultum, consulĕre **+ δοτ. χαριστική**   |  | | --- | |  | |  |   **fio**, factus sum, fieri [Το ρήμα είναι το παθητικό του facio] |

**ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ**

**1. ut communem utilitatem nostrae anteponamus**: δευτερεύουσα ουσιαστική συμπερασματική πρόταση, η οποία λειτουργεί ως επεξήγηση στο illud της προηγούμενης κύριας πρότασης (εκφράζει το αποτέλεσμα ή τη συνέπεια του ρήματος consequitur). Εισάγεται με τον συμπερασματικό σύνδεσμο ut, διότι είναι καταφατική, και εκφέρεται με υποτακτική, διότι το συμπέρασμα στη λατινική είναι μια υποκειμενική κατάσταση. Συγκεκριμένα με υποτακτική χρόνου ενεστώτα (anteponamus), διότι εξαρτάται από ρήμα αρκτικού χρόνου (consequitur = ενεστώτας) και αναφέρεται στο παρόν. Έχουμε ιδιομορφία στην ακολουθία των χρόνων, διότι το συμπέρασμα κτλ.

**2**. **Ut enim leges omnium salutem singulorum saluti anteponunt**: δευτερεύουσα **απλή παραβολική** πρόταση, λειτουργεί **ως β΄ όρος σύγκρισης** (ο α΄ όρος είναι η κύρια πρόταση “enim…, sic vir bonus et sapiens…quam unius alicuius aut suae”, ενώ το παραβολικό ζεύγος είναι το ut …sic). Εισάγεται με τον παραβολικό σύνδεσμο ut, διότι δηλώνει τον **τρόπο** και εκφέρεται με οριστική (anteponunt), διότι **η σύγκριση αφορά δύο πράξεις ή καταστάσεις που είναι ή θεωρούνται αντικειμενική πραγματικότητα**, χρόνου ενεστώτα, γιατί αναφέρεται στο παρόν (σύγχρονο).

**3**. **ut laudandus is sit:** δευτερεύουσα ουσιαστική συμπερασματική πρόταση ως υποκείμενο του απροσώπου ρήματος fit της κύριας πρότασης «ex quo fit». Εκφράζει το γεγονός ή συμβάν, εισάγεται κτλ.

**4. qui pro re publica cadat**: δευτερεύουσα αναφορική (επιθετική) προσδιοριστική πρόταση στο is. Εισάγεται με την αναφορική αντωνυμία qui και εκφέρεται με υποτακτική, λόγω έλξης προς την υποτακτική της προηγούμενης πρότασης κτλ.